



Universidad
Nebrija

Máster Universitario
**Lingüística aplicada a la enseñanza
del español como lengua extranjera**

Asignatura:
Gramática, significado y sentido

Código: MUL 103



PROGRAMA

Asignatura: MUL 103 Gramática, significado y sentido.

Créditos ECTS: 4 créditos.

Semestre: 1º semestre

Profesora:

Prof. Dra. Marta Baralo Ottonello

Profesores conferenciantes:

Prof. Dra. María Luisa Regueiro Rodríguez

Prof. Dr. Jenaro Ortega Olivares

1. REQUISITOS PREVIOS

Ninguno.

2. BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

En la primera parte de la asignatura, los contenidos que serán objeto de descripción, definición y caracterización sistemática, basada en fuentes bibliográficas específicas y de acuerdo con pautas de precisión lexicográfica, corresponden a los conceptos y unidades referidas al Verbo:

Tema verbal. Conjugación. Voz. Modo verbal. Flexión verbal. Desinencias. Las personas del verbo. Tiempo verbal. Aspecto verbal. Tiempos relativos. Perfectos fuertes. Perfectos débiles. Formas verbales no personales. Verbos defectivos. Perífrasis verbales. Construcciones verbales con *se*. Verbos reflexivos. Verbos pronominales. Verbos transitivos. Verbos intransitivos. Derivación verbal. Concordancia verbal. Complementos del verbo.

En la segunda parte de la asignatura, se abordan los siguientes contenidos sobre la didáctica de la gramática en ELE:

Conceptos básicos sobre el enfoque de la “atención a la forma” (*focus on form*).

Requisitos pedagógicos esenciales para la presentación de los recursos gramaticales en el aula.

Tipología de actividades para la práctica de recursos gramaticales (I): actividades orientadas al *input*.

Tipología de actividades para la práctica de recursos gramaticales (II): actividades orientadas al *output*.

El error gramatical y su tratamiento.

3. COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE Y RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

- Construir las bases previas para la reflexión gramatical
- Describir lingüísticamente las estructuras gramaticales.
- Operar con los modelos de descripción lingüística y de enseñanza y aprendizaje de E/LE para poder plantear y responder cuestiones relacionadas con tales procesos.
- Elaborar un glosario de estructuras gramaticales.
- Hacer extensible los razonamientos y procedimientos de reflexión y análisis a cualquier contenido gramatical.

- Reconocer los usos de los contenidos gramaticales seleccionados y la relación de los mismos con la función lingüística en la que se insertan o con la que están vinculados.
- Partir de la descripción gramatical para diseñar y generar propuestas de intervención didáctica (secuencias didácticas de E/LE) teniendo en cuenta las necesidades de los destinatarios.
- Aplicar criterios de investigación bibliográfica y lexicográfica para conocer, describir, definir y saber utilizar con propiedad la terminología y los conceptos básicos sobre el Verbo.
- Integrar dicha información en la redacción de artículos sobre términos específicos sobre el Verbo, para la elaboración final conjunta de un glosario especializado.
- Acceder a información actualizada sobre diversos aspectos concernientes al ámbito de la gramática pedagógica en español/LE: presentación de recursos gramaticales, tipos de actividades y tareas gramaticales y tratamiento de errores.
- Partiendo de esta información mencionada arriba, presentar un recurso gramatical determinado y de una secuencia de actividades complementarias.

4. ACTIVIDADES FORMATIVAS Y METODOLOGÍA

- Participación en las sesiones presenciales.
- Lectura de las referencias bibliográficas recomendadas.
- Consulta de fuentes bibliográficas fundamentales y específicas para la definición, caracterización y descripción de una unidad del glosario referido al verbo.
- Redacción personal del artículo correspondiente a la unidad asignada, de acuerdo con las pautas de claridad, concisión, verificabilidad y sistematicidad propias de la definición y del texto lexicográfico, con la ejemplificación y la descripción adecuadas, siempre con la base bibliográfica oportuna.
- Utilización de los materiales puestos a disposición de los alumnos.
- Elaboración de una propuesta para presentar algún recurso gramatical y las actividades requeridas para el aprendizaje de éste.

5. SISTEMA DE EVALUACIÓN

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Asistencia y participación en las clases presenciales.
- Capacidad de autoaprendizaje y coaprendizaje.
- La evaluación es **continua, sumativa, analítica y sistemática**.
- Sumativa, en la medida en que la calificación final será el resultado de la valoración del conjunto de actividades desarrolladas en las clases presenciales y en la elaboración de los trabajos parciales y finales propuestos, así como de las competencias conceptuales, procedimentales y actitudinales previstas.
- Analítica y sistemática, en el sentido de que la valoración supone tomar en cuenta la diversidad y el diferente grado de complejidad de las tareas propuestas.
- Se tomarán en cuenta de modo especial la consulta adecuada de las fuentes bibliográficas indicadas, la corrección y adecuación de la expresión así como el respeto de los plazos de entrega establecidos.

HERRAMIENTAS DE EVALUACIÓN

- Actividades previas y posteriores a las sesiones lectivas, a partir de las lecturas recomendadas.
- Elaboración y redacción de una entrada inicial breve del glosario sobre el verbo.
- Consulta bibliográfica específica, elaboración y redacción ampliada de una entrada del glosario sobre el verbo.
- Propuesta de presentación de algún recurso gramatical del español y de las actividades o tareas complementarias.

6. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALARCOS LLORACH, Emilio: *Gramática de la Lengua Española*. Madrid, 1999, Espasa-Calpe.
- BELLO, Andrés: *Gramática de la Lengua castellana*. Madrid, 1985, Arco-Libros.
- BROWN, H. D. (2000⁴), *Principles of Language Learning and Teaching*. White Plains (NY): Longman, Pearson Education. Ver cap. 8: "Cross-Linguistic Influence and Learner Language", pp. 207-244.
- BROWN, H. D. (2001²), *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. White Plains (NY): Longman, Pearson Education. Ver cap. 20: "Form-Focused Instruction", pp. 361-382.
- CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004a), «Gramática e imágenes. Ejemplos para el caso del español». *Mosaico*, nº 14.
<www.educacion.es/sgci/be/es/publicaciones/mosaico/mos14.shtml>
- CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004b), «Potencial pedagógico de la gramática cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica del español/LE». *RedELE* (Revista Electrónica de Didáctica del Español/Lengua Extranjera). Ministerio de Educación y Ciencia de España, nº 0, marzo 2004.
<www.educacion.es/redele/revista/castaneda.shtml>
- FERNÁNDEZ RAMÍREZ, Salvador: *Gramática de la lengua española*. Madrid, 1986, Arco-Libros. Vol. IV, *El Verbo y la oración*.
- GÓMEZ TORREGO, L.: *Gramática didáctica del español*. Madrid, 2008, SM, Colección *Leonardo Gómez Torrego*.
- GÓMEZ TORREGO, L.: *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*. Madrid, 2008, SM, Colección *Leonardo Gómez Torrego*.
- LIGHTBOWN, P., N. SPADA (2003⁷), *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press. Ver, sobre todo, cap. 6: "Second Language Learning in the Classroom", pp. 117-159.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid, 1973, Espasa-Calpe. (Existen varias reimpressiones)
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA- ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA: *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*. Madrid, Espasa, 2010.
- RUIZ CAMPILLO, J. P. (2005), «Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste imperfecto/indefinido en clase», *Mosaico*, nº 15. <www.educacion.es/sgci/be/es/publicaciones/mosaico/mos15.shtml>

THORNBURY, S. (1999), *How to Teach Grammar*. Harlow: Longman, Pearson Education.

VanPATTEN, B. (2003), *From Input to Output. A Teacher's Guide to Second Language Acquisition*. Nueva York: McGraw Hill.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ALONSO RAYA, R., A. CASTAÑEDA CASTRO, L. MIQUEL LÓPEZ, P. MARTÍNEZ GILA, J. ORTEGA OLIVARES y J. P. RUIZ CAMPILLO (2005), *Gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.

BATSTONE, R. (1994), *Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

CASTAÑEDA CASTRO, A., J. ORTEGA OLIVARES, L. MIQUEL LÓPEZ, R. ALONSO RAYA, J. P. RUIZ CAMPILLO, P. MARTÍNEZ GILA (2008), *Pronombres personales en la Gramática básica del estudiante de español. Guía para el profesor, material didáctico y presentaciones animadas*. Barcelona, Difusión.

DOUGHTY, C., J. WILLIAMS (eds.) (1998), *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press

ELLIS, R. (1997), *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

ELLIS, R. (2003), *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

LARSEN-FREEMAN, D. (2003), *Teaching Language. From Grammar to Gramming*. Boston: Heinle & Heinle.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Dirs.: I. Bosque y V. Demonte, Madrid, 1998, Espasa.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA- ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA: *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid, Espasa, 2009.

7. BREVE CURRÍCULUM DE LOS PROFESORES

Nombre y Apellidos: Marta Baralo Ottonello

Directora del Departamento de Lenguas aplicadas de la Facultad de las Artes y las Letras (Universidad Nebrija)

Profesor director de Lengua española y de Lingüística aplicada

Doctor en Filología hispánica por la Universidad Complutense de Madrid

Especialista en adquisición y en didáctica del español como lengua extranjera (LE), área en la que ha publicado artículos y libros y ha colaborado con el Instituto Cervantes y diferentes universidades.

En la Universidad Nebrija dirige el Máster oficial y el Doctorado en Lingüística aplicada a la enseñanza del español/LE. Es profesora de *Lengua española y comunicación* en los Grados de Lenguas aplicadas y de Traducción; de Psicolingüística y Análisis de Interlengua en el Master y en el Doctorado.

Dirige el grupo de I+D LAELE, integrado en la Red INMIGRA i+d, que investiga la implantación de una acreditación de nivel inicial de competencia comunicativa en E/LE para inmigrantes, entre otros proyectos dedicados a la elaboración de contenidos digitales para la enseñanza de lenguas y para formación de profesores.



PROFESORES CONFERENCIANTES

Nombre y Apellidos: María Luisa Regueiro Rodríguez

Profesora y Secretaria Académica del Departamento de *Lengua Española, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, en la Universidad Complutense de Madrid.

Coordinadora del Prácticum del Máster ELE y el del Máster de Enseñanza Secundaria. Doctora en Filología por la Universidad Complutense de Madrid.

Anteriormente, docente en la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad Tecnológica Nacional; colaboró en tareas lexicográficas de la XXIIª edición del *Diccionario de la Lengua Española* de la RAE; y desempeñó la dirección editorial de FCE-España (1990-2001). Sus trabajos de investigación se centran fundamentalmente en Semántica y Lexicografía, Lexicografía, Gramática y Didáctica de ELE y Lecto-escritura, en las que ha publicado una decena de libros y un centenar de artículos y capítulos de libros. Forma parte del Grupo de Investigación *Relaciones entre léxico y sintaxis* (Consolidado UCM-CM 930590) que dirige Cristina Sánchez López.

Nombre y Apellidos: Jenaro Ortega Olivares

Profesor titular de Lingüística General de la Universidad de Granada.

Profesor de Lingüística en los Grados de Filología Hispánica y de Estudios Ingleses. Doctor en Filología Románica por la Universidad de Granada.

Líneas de investigación: pragmática, análisis del discurso, adquisición y metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras (especialmente de español/LE). Diversas publicaciones sobre estas materias en libros y revistas especializadas. Participación en proyectos, tanto nacionales como extranjeros, sobre diversos aspectos de la enseñanza del español/LE. Conferenciante y moderador de talleres sobre español/LE en diversas universidades e instituciones (Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Universidad Internacional de Andalucía, Universidad Nebrija, Universitat Pompeu Fabra, Universidad de Salamanca, numerosas sedes del Instituto Cervantes, etc.). Responsable del grupo de investigación "Pragmática y aprendizaje de lenguas" de la Universidad de Granada. Miembro del comité científico y organizador de diversos congresos nacionales y extranjeros.

8. LOCALIZACIÓN DE LOS PROFESORES

Prof. Dra. Marta Baralo Ottonello: mbaralo@nebrija.es

Prof. Dra. María Luisa Regueiro Rodríguez: mlreguei@filol.ucm.es

Prof. Dr. Jenaro Ortega Olivares: jeortega@ugr.es

9. CONTENIDO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

Lecturas y actividades previas a las sesiones lectivas		
CONTENIDO	TRABAJO DEL ALUMNO	Trabajo personal
El verbo como objeto de descripción lexicográfica. Asignación de lemas para artículos del glosario común.	Lectura analítica del <i>Programa</i> y del <i>Documento de Instrucciones</i> Lectura del material sobre el verbo incluido en el campus virtual.	6 h.
Definición y descripción de conceptos referidos al Verbo. (Lema asignado a cada alumno)	Consulta de bibliografía recomendada. Redacción de artículo asignado de acuerdo con las pautas del <i>Documento de Instrucciones</i>	10 h.
Definición y descripción del concepto referido al Verbo	Envío de artículo redactado sobre unidad verbal (Modelo: texto 1 de Anexo de <i>Documento de Instrucciones</i>)	2 h.

Sesiones lectivas				
Sesión	CONTENIDO DE LA SESIÓN	TRABAJO DEL ALUMNO	Horas	Trabajo Personal
1	El verbo y la descripción lexicográfica especializada: el glosario referido al verbo.	Dudas, preguntas y reflexión sobre la redacción de los artículos presentados. CV: Lectura de artículos y esquemas específicos sobre los temas considerados.	3	3 h.
2	Definición y descripción de TAM y PN, tiempos verbales. Modo y modalidad. Muestra de redacción.	Lectura de modelos lexicográficos, reflexión y participación activa en el aula. CV: Lectura de artículos y esquemas específicos sobre los temas considerados.	4	3 h.
3	Definición y descripción de las perífrasis verbales y de las formas verbales no personales. Corrección de artículo.	Lectura de modelos lexicográficos, reflexión y participación activa en el aula. CV: Lectura de artículos y esquemas específicos sobre los temas considerados.	2	3 h.
4	Definición y caracterización de la diátesis y el aspecto. Algunos complementos del verbo.	Lectura de modelos lexicográficos, reflexión y participación activa en el aula. CV: Lectura de artículos y esquemas específicos sobre los temas considerados.	2	3 h.
Trabajo posterior a las sesiones lectivas		Redacción del artículo lexicográfico sobre el tema asignado.		22 h.
5	Principios de la "atención a la forma". Requisitos para la descripción y explicación pedagógicas de los recursos gramaticales.	Lectura previa de los capítulos indicados de Brown (2001) y Lightbown-Spada (2003); caps. 1-5 de Thornbury (1999); Castañeda (2004a y 2004b), y Ruiz Campillo (2005).	6	8 h.
6	Actividades orientadas al <i>input</i> y al <i>output</i> : principios y análisis de diversos casos.	Lectura previa de VanPatten (2003); caps. 6 y 8 de Thornbury (1999).	4	6 h.
7	El error gramatical y su tratamiento.	Lectura previa del capítulo indicado de Brown (2000); cap. 7 de Thornbury (1999).	2	3 h.
Trabajo posterior a las sesiones lectivas		Selección de un recurso gramatical: análisis lingüístico y pedagógico del mismo, y elaboración de la presentación de las actividades que le resulten más adecuadas.		